SII 14.18: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 18. (A.R. No. 85 of 1927). TIRUNELVĒLI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE NARASIṀHA-PERUMĀḶ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0018

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0018.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This Vaṭṭeḻuttu record is dated in the **2nd year** of the reign of **Māṟañjaḍaiyaṉ** and registers a gift of cows made by Śāttanammai, for burning a lamp in the temple of Brahmapurittēvar at Tirunelvēli, on behalf of Śāttan-Dēyam, a *dēvaraḍiyāḷ* of Tirunelvēl in Kīḻ-Vēmba-nāḍu. Eṭṭi-Jātavēdaṉ, a *veṭṭikkuḍi* agreed to burn the lamp and Māṉanaḍai-Mādēvaṉ, another *veṭṭikkuḍi* stood security *(puṇai)* for the former.

It is possible that the temple was originally one of Śiva called Brahmapurittēvar. A record of Rājarāja I dated in the 12th year of his reign also refers to the god by this name only (No. 84 of 1927); and it is only in a record of Jaṭāvarman Kulaśēkhara (No. 83 of 1927) that the Narasimha-Perumāḷ is referred to as Vikrama-Pāṇḍyaviṇṇagar-Āḻvār.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] komāṟañcaṭaiyarkku yāṇṭu Iraṇṭu Iv〈2〉vāṇṭu kiḻvempanāṭṭu tirunelvelit tevara〈3〉ṭiyāḷ cāttanteyattai cātti cāttanammai Ittirunel〈4〉veli **brahma**purittevarkku vaicca tiruviḷakku Oṉṟu I〈5〉taṉukkuc cantirātittaval niyatam Āḷākku ney A〈6〉ṭṭuvatāka vaicca cāvāmuvāp per 〈pacu〉p paṉṉiraṇṭarai Inney〈7〉 muṭṭāmal Aṭṭuvatāka Ippacuk koṇ(ṭa) veṭṭikkuṭi Eṭṭi cā〈8〉tavetaṉ [|] Ivaṉukkup puṇai Ivvūr veṭṭikkuṭi māṉanaṭai〈9〉 mātevaṉ ~|

Bibliography

Digital edition of SII 14.18 by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 18, item 18.